



图书馆无国界：走向全球共识

受人尊崇的阁下 米歇尔·让 加拿大总督及全军统帅



米歇尔·让出生于海地的太子港，1968年为逃避独裁政权的统治，随家人移居到了加拿大。

在蒙特利尔大学获得比较文学硕士学位后，她留在该校的意大利语系任教。随后她申请到了三项奖学金，得以在贝鲁兹大学，佛罗伦萨大学和米兰天主教大学继续完成学业。她精通法语、英语、意大利语、西班牙语和海地克里奥尔语5种语言。

在学习之余，米歇尔·让女士曾在魁北克受虐妇女避难所工作8年，同时她还致力于将这种紧急避难所扩大到的魁省和加拿大的其他地区。后来她闯入新闻领域，成为了一名受人尊敬的加拿大广播电台与CBC新闻世界信息节目的新闻记者并成为主持节目的台柱。她还参与了她丈夫——电影制片

琼·丹尼尔·拉丰出品的纪录片制作，作品包括：《黑暗的国度：埃梅·塞萨尔的道路》，《北回归线》，《我们梦想中的海地》和《为古巴的最后呼唤》。这对夫妇有一个名为Marie-Éden的8岁女儿。

米歇尔·让女士获得了许多奖项。她的《有关婚姻暴力的报道》获得米雷耶（Mireille-Lanctôt）奖；名为《在海地社会中金钱的力量》的调查报告获得了加拿大最佳信息报告安提克（Anik）奖；还获得了国际特赦组织加拿大新闻奖，得到国际法语议员协会（Assemblée internationale des parlementaires de langue française）授予的七星骑士勋章（Ordre des Chevaliers de La Pléiade），同时还是蒙特利尔名誉市民，以及鉴于她在交流沟通的超凡表现，移民当局授予其魁北克公民身份（Ministère de l'Immigration et des relations avec les citoyens of Quebec）。

米歇尔·让于2005年9月就任加拿大第27任总督。

开幕式

第一部分：序曲

开幕表演：

当地舞蹈

开幕致词：

米歇尔·让阁下
加拿大总督

节目表演：

海上兵团（Compagnie Franche de la Marine）

开场白：

克劳德·邦内利

节目表演：

因纽特喉音表演

致词：

玛格丽特·布莱（Marguerite Blais），魁北克圣-亨利-圣安妮会议
议员，专责耆老服务部长
丹妮丝·特吕代（Denise Trudel），
顾问，魁北克市圣罗德里格选举区
（district électoral de Saint-Rodrigue）

第二部分：专业部分

故事讲述者：

第一个故事

主席演讲：

克劳迪娅·卢克斯，IFLA主席

故事讲述者：

第二个故事

拉瓦尔大学

向伊斯梅尔·塞拉吉先生
颁发博士荣誉学位

埃及亚历山大图书馆馆长

故事讲述者：

第三个故事

文化节目表演：

现代舞蹈

故事讲述者：

第四个故事

主旨发言：

达尼·拉费里埃，作家



“图书馆无国界： 走向全球共识”

国际图书馆协会联合会（IFLA）主席
克劳迪娅·卢克斯（Claudia Lux）女士
2008 年世界图书馆与信息大会国家委员会委员
各图书馆协会主席和负责人

尊敬的各位嘉宾
各位代表和同行们：

非常荣幸在此次魁北克 2008 年第 74 届 IFLA 世界图书馆与信息大会与您相遇，并感谢大家来到魁北克这座美丽的加拿大城市参加这一盛会。

加拿大国家和政府十分重视图书馆事业，对此次大会给予了极大的支持。加拿大，一个在图书馆工作方面具有高度专业水平的国家；一个以其崭新的图书馆建筑作为优秀地标的国家；也是一个在偏僻的农村社区建立远程图书馆，使其通过卫星技术与知识世界相连的国家。几十年来，加拿大图书馆员在国际图书馆协会联合会中发挥着重要作用，同时给予了我们非常有益的专业帮助——并将一如既往。加拿大图书馆活动最突出的一个事例就是建立了世界图书（Bibliomondialis）基金会，支持来自发展中国家的 10 个图书馆同行参与 2008 年世界图书馆与信息大会。对于东道主加拿大给予 IFLA 及此次魁北克 IFLA 大会的支持，我在此深表感谢！

魁北克，一座拥有 400 年历史的美丽迷人的城市正在欢迎我们的到来。这座名为“小路”的城市，在当地原著民——阿尔根金人的语言中，将其称为“kebek”。

语言就如同列车一样，带领我们深入到不同的文化之中。作为图书馆员，我们更是深知语言的重要性。图书馆员提供不同语言资料的获取，即使他们根本不会讲这些语言。IFLA 新的语言政策正好说明这一点，共确定了 7 种官方语言，设立了 3 个新的语言中心，为不同语言资料的获取提供支持。为了便于我们的专业论文和各项指南可以翻译为 IFLA 各会员国的语言，我们的网站也是开放的。站在这里，在魁北克，我们不应该忘记，对于许多能够运用世界语言比如法语和英语进行阅读和交流的图书馆员，语言仍然是一种优势。

那么我们所服务的大众呢？他们中有很多人甚至对他们本国当前的通用语言都缺乏一定的了解。因此我们必须寻求一种方法，使他们能够理解和应用来自于各个国家不同语言的世界知识。

在图书馆里以及在网络上，大量的信息隐藏在不同的语言之中。在未来是否需要这些信息呢？这

些信息将会通过世界各地的图书馆传播和共享吗？在这一过程中图书馆起到什么作用呢？未来又是什么样子呢？我们一直在扩大目录数据方面进行一些新的尝试，这些目录数据可以使得知识的传播和共享更加简单。当我们共享这些内容和摘要的目录，我们将为这些图书馆或网络上的信息提供了更好的获取途径。越来越多的图书馆将其没有版权限制的、多种语言的馆藏进行扫描，并将它们作为可公开获取的内容放在网站上，供无数人利用。那些欧洲图书馆中隐藏在古老的阿拉伯文中的信息也将可以通过网络获取，正如来自百年前的西班牙报纸在亚洲被数字化并得到应用。世界文献遗产的保存和传播一直是并且将永远是图书馆和图书馆员的主要工作之一，这项工作将为世界知识向个人开放作出重大贡献。

为每个人提供知识获取以及消除信息壁垒是我们的目标。但我们知道，并非所有的图书馆及其用户都达到了这一专业水平。通过信息素养培训和终身学习这一复杂的系统，图书馆员正在努力缩小信息富裕与信息贫瘠之间的差距。数以百计成功的事例说明，人们通过图书馆找到了创新的方法进行工作和学习，拥有了更好的生活。各位同行，这些就是您工作的成果，您付出极大热情进行的工作，使人们的生活发生了改变。

“图书馆无国界：走向全球共识”是今年世界图书馆与信息大会的主题。全球图书馆界一致认为，图书馆是通向全球共识和文化多样性的门户。为实现这一目标，IFLA 的多元文化图书馆宣言推动了许多图书馆活动。从为小朋友讲故事，到科学书籍的广泛展示，以及没有任何种族、国籍或信仰隔离的各项活动，图书馆更有可能帮助人们之间平等生活。许多情况下，在不同文化之间，甚至曾经互相抵触的文化之间的理解和交流过程中，图书馆被提上议事日程，并发挥着非常重要的作用。

没有尊重，就没有全球共识。在和平世界里，对于不同文化、不同态度和不同生活方式的尊重是达成共识的关键。即使有时我们并不理解，我们仍然要尊重不同的文化。尊重还意味着尊重用户的个人操守，保护他们的个人资料，拒绝因为监控而对他们个人资料进行访问。我们要警惕并采取行动，以对抗在反对恐怖主义幌子下，试图利用图书馆监测和控制读者阅读习惯的那些新的、即将出现的活动。我们图书馆员拥护自由获取信息和自由表达意见的原则，对用户个人资料的保护是这一自由及自由访问中非常重要的一部分。



这次大会之后，一些代表将前往参观加拿大及北部地区美丽的自然风光，保护这个美丽、自然的环境将是一项重要的任务。今天我们不会在看着北极冰帽的时候而不去思考它是如何不断消融的。全球变暖是世界各地共同关注的问题，对环境问题的关注也日益成为图书馆员日常生活的一部分。从卡特里娜飓风到亚洲的海啸，以及中国这次经历的强地震——图书馆和图书馆员也是受害者。图书馆也必须被纳入环境保护的议事日程之内。也许我们无法改变环境变化所带来的影响，但是我们可以为科学家的工作提供支持。这就要求我们的图书馆员为保存文本和研究数据进行完整的存储，使它们可以被科学界获取，从而更好地解决地球未来的问题。图书馆在世界知识的组织、存储以及提供获取方面所具备的经验，使其对于信息社会的可持续性发展起到关键性作用。图书馆员在寻找将知识转化为数字化保存的方法方面是比较成功的，为实现这一目标与许多同伴携手合作。当我们解决了数字世界可持续性这一问题时，也就取得了数字化保存的成功。但是我们还没有解决这一问题。可持续性也意味着图书馆与人们通过团体相互联系，这些团体通过图书馆的外展服务，为它们提供可持续性的社会组成，这种方式在将来会越来越重要。“图书馆无国界”不仅仅是迄今为止我们所取得的一项声明，它更是一种呼吁！呼吁我们打开图书馆的墙与门，走出去，融入社会，而这些远远超出我们之前所做的；呼吁我们使用Web 2.0为我们提供的更多的社会网络工具，在与我们的用户及朋友接触的过程中勇于创新，并为非用户提供了解图书馆信息的可能性。

图书馆作为知识和文化的大门，提供不同形式的信息、思想及创造性作品的获取途径。在高速连接的时代，图书馆必须尽快地适应，并提供信息服务。但是图书馆也有娱乐和提供思考空间的功能，这也是新型图书馆建设需要加入新的空间元素的原因：在维持创造力氛围中学习和思考的空间；反映人类行为理念的空间；“放松”的空间，让人们得到休息，从生活的忙碌中退出，与内在的灵魂进行交流。作为新的公共场所，图书馆必须具有创新性和再造性，以促进社会包容性和终身学习的发展。

作为图书馆员，我们不能改变世界，但是我们可以为人们清楚地展现图书馆和图书馆员所代表的众多优秀价值，并将其付诸实践，从而使我们的形象更加清晰。使图书馆获得更多的公众认知，并将图书馆纳入决定人类未来的议事日程，是我此次讲话的主题。世界各地的图书馆员都一直将这句话作为座右铭，并大力宣传。即将到来的一周将是进行与未来计划相关的专业交流和相互启发的难得机会，我们的IFLA网站和图书馆协会网站将是信息服务进一步发展、通过图书馆改变整个世界人民生活的保证。

最后，我再次预祝此次魁北克世界图书馆与信息大会取得圆满成功！

国家图书馆馆长会议

国家图书馆馆长会议(CDNL)将于8月13日(星期三)在魁北克市Delta宾馆举行。8月12日(星期二)10:00—12:00, CDNL将在魁北克会议中心的202房间办公。届时, CDNL的代表如果还没进行会议注册, 会议秘书将为您办理注册手续。

IFLA 新闻发布会 参加会议并获取最新消息!

1. IFLA主席克劳迪娅·卢克斯女士(Claudia Lux)致欢迎辞
2. 宣布一周会议最重要的内容
3. 公布IFLA/FAIFE(信息自由获取与言论自由委员会)2007年世界报告
4. 国际图联关于透明、廉政与战胜腐败宣言
5. 宣布2009年IFLA/OCLC青年研究基金获得者
6. 宣布由爱墨瑞得出版集团(Emerald)赞助的IFLA国际营销奖获奖者名单
7. 宣布2008年度肖基·赛伦(Shawky Salem)参会资助获得者
8. 介绍IFLA新任秘书长Jennefer Nicholson(2008年9月开始上任)
9. IFLA新闻: 规章、倡议、信息、网站以及最新出版物

时间: 8月11日(星期一)
8:30—10:30

地点: 204ab厅



未来之路

伊恩·E·威尔逊 (Ian E. Wilson)
馆长
加拿大图书档案馆

据加拿大图书档案馆 (LAC) 和魁北克图书档案馆 (BAnQ) 联合出版并将在 IFLA 大会发行的新书《超越：加拿大图书馆的创新》所述，加拿大的图书馆数量，比麦当劳和无处不在的咖啡连锁店 Tim Hortons 加起来的总量还要多。但真正重要的是，这 22000 多个图书馆内外部的运作情况。

加拿大图书馆在社区延伸、协同合作、提供以用户为中心的服务以及采用尖端技术方面树立了典范。加拿大图书档案馆馆长伊恩·E·威尔逊 (Ian E. Wilson) 在该书绪论中，描述了图书馆如何从最初的社会改革和教育基地转变为目的知识世界的源泉及民众参与和公共讨论的催化剂。《超越》一书中列举了许多图书馆学方面改革创新和实验的生动事例，它们突破了地理、文学和语言边界，涵盖了博物馆和书店等多种不同行业，同时超越了学校、国家与地区的法律与行政界限。

从发现包容伊努克语音节 (Inuktitut syllabics) 的图书馆自动化系统，到寻求那些造

福穷人、无家可归者和其他边缘化群体的意义重大的图书馆服务，加拿大图书馆以其极大的热情与魅力，已经能够满足二十一世纪用户需求。他们打破有形的和观念上的障碍，通过数字化建立了一个虚拟的世界，开发了通用世界的源代码开放软件等新技术，与社区团体联合提供语言课程和素养教育计划，甚至让馆员走上街头，去了解用户对当地图书馆的真实期待。

加拿大图书馆已经与形式多样的组织开展了合作，如：纽约古根海姆博物馆，不列颠哥伦比亚省物理治疗协会，美国国防技术信息中心以及其他图书馆，以提供更多的获取期刊、学术文献、技术和科技信息的机会。

《超越》一书还介绍了合作出版商本身，他们是加拿大两个最独特而又互补的图书馆组织。加拿大是世界上将本国图书馆和档案馆结合在一起的少数几个国家之一。加拿大图书和档案馆为其内容、思想和专业知识方面独特的协同优势而骄傲。魁北克图书档案馆集图书馆、档案馆、与虚拟图书馆功能于一身，这使得它成为魁北克最重要的文化机构。这两个强大组织共同创造了一个先进的信息枢纽，使加拿大人在今天的知识经济时代拥有了明显的优势。

Affiliation Identifier

Clear decisions start here

You need clear information in order to make clear decisions. This is particularly important in the assessment of scientific output, which relies on comprehensive data. The Scopus Affiliation Identifier is the first online tool to automatically identify and group an organization with all its research output.

It turns an expensive and laborious task into a simple search – leaving you with more time to analyze the results and make informed decisions. Now, that's clear.

For more information, go to:
www.info.scopus.com/affiliationidentifier

refine your research
SCOPUS™



2008年IFLA大会期间 魁北克市为纪念建城400周年举办的庆祝活动

来源：<http://monquebec2008.sympatico.msn.ca/MonQuebec2008/?module=calendar&id=11&lang=en-ca>

Kedl 眼中的魁北克：400 年的激情岁月 观景展望台

展览《Kedl眼中的魁北克：400年的激情岁月》展出的图片涵盖了摄影家Eugen Kedl各个时期的作品，并以此向魁北克市的这位艺术大使致敬。魁北克是Eugen Kedl深爱的女神，他的惊世之作——《魁北克城》以艺术微喷的方法在帆布上绘制而成。展览将在观景展望台展出，一直持续到2008年10月。持观景展望台门票即可免费参观。

开放时间：每天上午10:00 一下午5:00

美洲黄金

文明博物馆， 魁北克市达尔豪西 (Dalhousie) 街 85 号 G1K 7A6

无人知晓的最伟大的故事。从哥伦比发现美洲大陆以前的文明到现代矿业城镇，美洲有关黄金最扣人心弦的传说故事。黄金让大家都垂涎不已，而多年以来美洲一直是最大的供应者。它既是强有力的光芒万丈的图腾，也是压迫与发展的推动者。就让我们一起来领略这种金属的种种风采吧。展览共展出来自欧洲和北美65位收藏家收藏的450件文化遗物。

开放时间：每天上午9:00—下午5:00

沿着都伏林步道的旅行

国家古迹圣·路易斯城堡，加拿大魁北克老城区

加拿大公园管理局诚邀您来圣路易斯要塞城堡遗址参观。在法国和英国共同统治时期，该地一直作为官邸以及大多数州长的政要之地，时间长达200多年。17世纪后，该地建立了很多要塞和城堡，控制着下城区和圣劳伦斯河。从塞缪尔·尚普兰统治时期到1834年城堡被付之一炬，该地就一直被当作深处殖民地政治、社会和文化生活中心的真正的殖民地法庭。

开放时间：2008年5月5日—10月12日

弗朗索瓦：魁北克第一位主教 法语美洲博物馆

就像他的作品一样，这个人自己也已超越时空。《玛丽的化身》将主教阁下描述成一个不懈努力的男人。他具有非凡的远见卓识。他的作品将为他一样努力创造新世界的后代提供指引。

作为魁北克教育之父，他为魁北克神学院的建立做出了卓越贡献。今天，他那不平凡的故事最终被人提起。为了颂扬其雄才大略，文明博物馆和法语美洲博物馆以及魁北克戏剧公司的年轻艺术家们将为大家呈现弗朗索瓦的卓越成就。

开放时间：每天上午9:30—下午5:00

与尚普兰会面：3-D 作品

皇家广场，魁北克市圣母街 27 号 G1K 4E9

尚普兰，在魁北克历史上留下了深远的影响。因他的出现，历史与现在重逢。这是第一次在加拿大国家电影局范围外采用尖端的3-D电影技术，这个历史人物依此得以栩栩如生。请尽量利用此次参观机会，尽情领略魁北克市在1635年发生的精彩的一切。借着尚普兰的旅行笔记、地图及绘图，让我们跟随他的探险之旅，探寻一个只属于自己的新世界。这将是一次与尚普兰及其所处的时代的迷人相会。

开放时间：每天上午9:30—下午5:00

相同的布，不同的线：魁北克的犹太人 帕莱斯火车站

您是否知道魁北克市有一段十分迷人的犹太历史，可以追溯到新法国时期？我们诚邀您参加《相同的布，不同的线：魁北克犹太人》展览，它将深入魁北克历史，着重展示最近400年来的主要人物和事件。您也将了解到魁北克市为何直到最近还一直是一个主要的移民港口，并且了解在此来来往往的一些犹太家庭的故事。通过此次展览，您一定能更进一步了解充满活力的犹太文化和犹太人价值观以及他们在魁北克历史上发挥的作用。

**开放时间：星期一至星期五
上午5:15—下午8:30
星期六至星期日
上午7:00—下午8:30**

尚普兰总记

魁北克钻石岬角的星形城堡要塞

法国城市如拉罗谢尔、鲁瓦扬、罗什福尔将向加拿大人赠送新书《尚普兰总记》。该书将带领我们回到塞缪尔·尚普兰的新法兰西之旅，同时还将



展示他的笔记、地图和蚀刻画。所有文字和图画都是尚普兰在笔记本上手写或手绘而成。该书用金属线装订，高达 2.2 米，宽 1.5 米，均系木版画布构成。参观者能自己翻动书页。《尚普兰总记》将在新翻修的城堡展出，距加拿大总督官邸几步之遥。

开放时间：每天上午11:00—下午4:00

《路人》展
地点： Espace 400°

《路人》展将让参观者深入到魁北克市的人潮之中，正是这些人塑造了该市的风貌。其创作灵感来源于该市 400 年的历史，通过图片、证明材料、文字和音乐向魁北克城和当地居民致以敬意。在这次特别的旅行中，参观者（现在是“路人”）将了解那些曾经以及仍然居住在魁北克市人们的故事。

门票通过 Billtech 出售：5 加元票和 7 加元票
票面上盖有时间和日期的信息
魁北克城地区：418-643-8131
免费电话：1-877-643-8131

开放时间：早10:00—晚9:00
参观者请晚8:00前进场，展览于晚9:00关闭

欣赏罗浮宫珍贵展品：艺术与生活
魁北克美术馆

展品来自卢浮宫的 8 个部门：古埃及、希腊、伊特鲁里亚和古罗马、古东方、伊斯兰艺术、艺术品、雕刻、油画和绘画艺术。此次展览重点展示 5000 多年来艺术与人类生活之间的密切关系。展览以“自然”为主题，将使参观者置身于这个世界最伟大文化机构之一的卢浮宫那令人惊叹的世界。

开放时间：上午10:00—下午6:00
星期三 上午10:00—下午9:00

全球最大型灯光汇演 Image Mill

地点： Espace 400 e

Image Mill 灯光汇演是一场长达 40 分钟的视听作品，以魁北克港粮仓为荧幕（这 81 个筒仓长 600 米，高 30 米——投射能力达到几百万像素）。这个巨大的混凝土结构粮仓化身为一个讲故事的人，讲述着魁北克 400 年来的悠悠历史。汇演由一幅幅类似于动画的图案相间而成，从版画到油画，从照片到视频，生动地展示出这个城市随着时间的推移所呈现的形象。该汇演由 4 部分组成，分别对应该城市历史的 4 个世纪：水路、发现和探索时期；筑路、土地清理和开发时期；铁路和工业扩张时期以及最后的空中旅行和通信发展时期。

魁北克建市400周年庆典免费活动
无论天气好坏每晚10:00至10:40

揭开激情之谜：拉瓦尔大学是怎样改变世界的魁北克神学院

展览《揭开激情之谜：拉瓦尔大学是怎样改变世界的》定位就是面向大众，是一场互动的活动，由加拿大制药工业协会（Rx&D）协办，重点介绍拉瓦尔大学多年来为社会发展做出卓越贡献的创新和科研。展览还将展出了一些各个不同科研领域内目前正在进行的研究项目。此外，也将安排现场演示以及与科研工作者会谈等活动。

开放时间：上午9:30—下午5:00

魁北克的一世情缘：400 年作品精选
魁北克国民大会图书馆，魁北克议会街1035号
G1A 1A3

这次书籍装帧展聚集了很多天才艺术家高水平的作品。装帧商挑选装帧的所有图书都跟魁北克市有关。在展览开幕式上，将评选出三册装帧最精美的图书。



开放时间：星期一至星期五 上午8：30—下午4：30

尚普兰就在这里

议会宾馆，魁北克议会街1045号，G1A 1A4

主要展品是 Henri Beau 于 1908 年创作的题为《尚普兰抵达魁北克》的油画，大小为 3.25 x 6m，现藏于魁北克美术馆。其它重要展品还包括确认为尚普兰所有的文稿，其中就包括 1599-1601 年期间的珍稀手稿。这些手稿由罗得岛洲普罗维登斯市约翰·卡特·布朗图书馆慷慨出借给魁北克省议会图书馆。

**开放时间：星期一至星期五上午9：00—下午4：30
星期六至星期日上午10：00—下午4：30**

塞缪尔·尚普兰长廊公园里海上小屋展 塞缪尔·尚普兰长廊公园

Saint-Jean-Port-Joli举办的海洋歌曲节，凭借十年的丰富经验荣幸推出乐团“海洋之风”（Les Vents Marine），由25位来自法国滨海夏朗德省（Charente-Maritime）的服装艺术家、音乐家和歌唱家组成。“海洋之风”来自尚普兰的诞生地，临近罗什福尔的埠湖瓦日（Brouage）。他们将进行音乐演出，向大家再现尚普兰家乡这片美丽土地的历史和海洋传统。正是从这里出发，无数男男女女走向新世界，寻找新生活。大家将欣赏到令人难

忘的演出，通过演出剧目，与魁北克历史上的大人物塞缪尔·尚普兰相会。传统服装、海上小屋、以及浓郁的节日音乐气氛都将为您留下神奇难忘的回忆。

开放时间：2008年8月5日至8月10日

魁北克市巨人会

来自魁北克市、魁北克省以及世界各地的四十到五十个巨大雕塑（以及随行人员大约750人），将共同参加多次游行、集会和庆典。作为此次巨人会的东道主以及形象大使，尚普兰将会是核心。

开放时间：2008年8月5日至8月10日

魁北克大街上的阿卡迪亚人文化节 地点：Espace 400°及老城区街道

在2008魁北克提塔玛海滩（Tintamarre）上，与阿卡迪亚人一起狂欢。为了庆祝他们的国庆日，阿卡迪亚人将在魁北克城组织一次魁北克城400周年纪念特别狂欢音乐会。请穿戴整齐五彩缤纷的阿卡迪亚服装和帽子。当然，也不要忘记带上你自己发明的制造声音的器具。放飞你的想象，利用一切方便的东西，例如盘子、乐器、打击乐器、喇叭、口哨、食品罐、和工具，去设计你自己的器具。请加入阿卡迪亚人，去尽情喧闹吧！

开放时间：2008年8月15日

请领取您选举所需的资料！

所有投票代表须到魁北克市会议中心303a秘书处的IFLA投票办公室领取选票。选票只发给持有相关机构正式签发的IFLA2008投票卡的代表。IFLA投票卡分发给所有已支付2008年会费的会员。IFLA投票办公室设在秘书处，每日开放。请尽早领取您的选票，不要等到最后时刻才来领取！投票在理事会会议上进行，理事会会议于8月14日（星期四）13：15-14：45魁北克市会议中心（QCC）2000bc厅举行。所有IFLA协会成员应确保携带选票和Quorum Card参加理事会会议！





文化之夜

2008年8月10日(星期日)下午6:00 魁北克会议中心 400abc 室

想象一下舞台上艺术家们的溢彩流光...

房间里灯光逐渐暗淡下来
随着音乐声响起,屏幕上呈现出美丽的魁北克图片,一个北美印第安人首领走上舞台。

易洛魁族人酋长多纳科纳

这位首领就是多纳科纳(Donnacona)酋长,他将领衔演绎《时间旅行》,追忆他那个时代的岁月——那时第一批欧洲探险家还没踏上这片土地。随后,他的5个北美印第安人伙伴将登上舞台,为大家表演3种传统舞蹈。接着上台的将是四位魁北克历史上最重要的人物...每个人都可称是现代魁北克形成过程中最重要的人!

雅克·卡蒂埃(Jacques Cartier)

塞缪尔·德·尚普兰(Samuel de Champlain)

沃尔夫将军(General Wolf)和蒙特卡姆将军(General Montcalm)(剑战)(Sword Battle)

忽然,一个典型的魁北克樵夫若阿成(Joachin)闯进舞台。

樵夫若阿成

若阿成请过去的这些朋友们一起来体验他的娱乐方式,真正的魁北克式生活之乐(*Joie de vivre*)!

随之,最传统的魁北克艺人走上舞台:

PAINCHAUD 三重奏

帕特里斯·潘绍(Patrice Painchaud),家庭的领导者。他表演的三重奏,既会让若阿成快乐地随之起舞,又会让代表们为其独特的音乐技能赞叹不已。他将展示我们魁北克人传统的逗乐方式...请注意:帕特里斯的幽默和笑声是会传染的!!!

帕特里斯将演奏三首典型的歌曲和舞曲:

周六晚在圣伊水(Samedi soir à St-Hilon)

列车舞曲(特殊的橙花)Le Reel du train (Orange Blossom Special)

绞刑舞曲(Le Reel du pendu)

在这部分独特的演出时间中,帕特里斯会:

邀请一名女士到舞台上用木锯演奏一首特别浪漫的歌曲...

展示他独特的表演天赋——他称之为“杂技舞曲”...首先按照通常方式的方式演奏小提琴,然后将小提琴翻过来演奏,随后是用他的双腿,他的脚,放在背上,以及头部上方演奏,最后是演奏他兄弟的提琴!经常大量的观众会醉倒在他的演技中!!!接着,帕特里斯将通过音乐穿越时空,特邀他的朋友索菲·玛特尔(Sophie Martel),一位魁北克著名的女高音歌唱家出场:

索菲-玛丽·玛特尔

索菲-玛丽·玛特尔(Sophie-Marie Martel)在魁北克和美国久负盛名的印第安纳大学音乐学院接受过表演和音乐训练。她参加了辛辛那提通俗乐团两张专辑的录音。其中一张专辑使得她在纽约卡奈基音乐厅

举办了一场音乐会。

索菲-玛丽·玛特尔在众多国际比赛中赢得过奖项,并已经获得 OSM 竞赛奖、年轻的莫扎特歌手竞赛奖,以及拉乌尔乔宾奖(Raoul Jobin Prize)。她曾在加拿大、法国、美国和日本演出(在此仅举了几个地方)。

和着帕特里斯的三重奏,索菲将分别用法语和英语演唱三首由魁北克艺术家谱写的当代最流行的歌曲。

我的国家——吉勒斯·维尼奥特(Gilles Vigneault)

当男人生活的爱——雷蒙·莱维克(Raymond Lévesque)

我的心将继续——席琳·狄翁(Céline Dion)

可能会临时增加一首歌曲

最后,两个独具一格、才华横溢的年轻艺术家将为这场独特的魁北克历史文化演出画上句号。他们受训于魁北克马戏学校(École de Cirque de Québec),一个由闻名于世的索拉奇艺坊(Cirque du Soleil)领导的一个充满活力的创作团队和优秀的技师群体。

基尼和艾莉卡(JINNY AND ERIKA)

他们的长期愿望是:在迷人的新杂技世界里不断超越自己。短期目标是:为代表们提供欢呼的机会。请准备好!在欢乐的观众中,您将会看到许许多多喜气洋洋的脸和兴奋得闪闪发光的眼睛...

《国家的人民》

当我们的艺术家在舞台上演唱最后一支歌曲《国家的人民》(Gens du pays)时,一个儿童合唱团将出现在舞台上随同艺术家们一起演唱,以结束这次奇妙的魁北克历史文化体验。

您有关于 IFLA 大会有趣的消息与其他代表分享吗?

请在每天 14:00 之前将稿件递交到 IFLA 秘书处办公室(303a 房间)或 IFLA 快报组(304ab 房间),投稿的截止日期是 8 月 13 日(星期三)。

所有 IFLA 快报的稿件刊登前都要经过 IFLA 批准。

那些未包括在正式大会安排中的活动通知,IFLA 快报不予报道,这样的信息应张贴在注册区的综合信息板上。



歌曲《我国人民》(Les Gens de mon pays) 由吉勒·维尼奥特 (Gilles Vigneault) 1956 年创作而成。它颂扬友谊、忠诚、及共同冒险的精神，描绘了魁北克人的诚实、智慧和幽默感。接近宣叙调式的旋律迅速展开，经过几个简单的旋律轮廓后，逐渐到达高潮，点燃了人们对自由的热切呼吁：“我听到你经过，像破冰之河；我听到你，为明天自由而呐喊。”

这首歌促进了 20 世纪 60 年代民族主义浪潮的出现，同时这首歌也是这一浪潮的反映。这首歌由其作者吉勒·维尼奥特 (已推出唱片《Gilles Vigneault à la Comédie-Canadienne》，《à la Récital à la Comédie-Canadienne》，《Musicorama》和《我国人民》)，绞盘乐队 (the Cabestans)，V'là l'bon vent 合唱团，勒妮·克洛 (Renée Claude)，波利娜·朱利安 (Pauline Julien)，米歇尔·卢万 (Michel Louvain)，法比耶纳·蒂埃博 (Fabienne Thibeault) 和路易斯·普兰 (Louise Poulin) 共同录制而成。在法国，由凯瑟琳·索瓦热 (Catherine Sauvage) 演唱。除此外，在比利时由朱尔·博卡尔纳 (Jules Beaucarne) 将其翻译为荷语演唱。

这首歌的曲谱请见卢西安·希乌 (Lucien Rioux) 写的《吉勒·维尼奥特》(巴黎，1969 年) 以及克洛德·普利埃 (Claude Puhlière) 写的《魁北克或半美洲》(Québec ou Presqu-Amérique) (巴黎，1974 年)。歌曲由 Éditions du Vent qui vire 发行。不应将它与同样由维尼奥特作曲的《国家的人民》(Gens du pays) 相混淆。

“我国人民”同样也是维尼奥特一本合集的名字，包括他写的诗歌、短片故事以及 1967 年在魁北克发行的歌曲。

作者：布吕诺·鲁瓦 (Bruno Roy)

来源：<http://www.thecanadianencyclopedia.com>

实地考察 Grosse-Ile 岛和加拿大爱尔兰国家历史遗址 (第 37 组一家谱和地方志组)

星期三，2008 年 8 月 13 日 上午 9:30 至下午 6:00

与会者在全日游览中将参观魁北克市附近圣劳伦斯河上的一个小岛，这里在 1832 年至 1937 年间曾用作移民检疫站。加拿大图书档案馆最近决定通过网络提供与此历史遗址相关的档案。

这次研修旅行正式注册日期到 7 月 25 日结束。但如果还有人想参加，也许能安排。只是请与此次旅行的负责人直接联系。联系方式如下：

Croisières le Coudrier
Charlevoix 海上游览公司
地址：311, rue du Solstice Québec, QC G1C 6R1
电话：418-692-0107
传真：418-692-2314

所有注册参加此次旅行的人需在 Grosse-Ile 咖啡厅自行购买午餐。虽然如此，我们还是衷心希望您能参加此次特殊旅行，看一看我们为您安排的景点。请在出发时到家谱与地方志组负责人确认您的身份。您能很快找到我们，因我们都带着特殊标识。

请所有参加者务必在 8 月 13 日上午 9 点之前到达 Bassin Louise (Dalhousie 街 180 号)。该处离魁北克会议中心大约 2.2 公里。

预知详情，请与 IFLA 咨询与注册处联系



the world's becoming
SWETSWISE

See What's New at Swets' Booth #606!

IFLA 2008 is a great opportunity to see our SwetsWise portfolio in action. Learn how to simplify the way you acquire, access, manage and evaluate your resources. Ask us for an in-booth demonstration and receive a 512MB USB memory stick!

- All-new SwetsWise eSource Manager module in SwetsWise Subscriptions—easily search, view and customize the largest collection of publisher license conditions in the industry, along with your subscriptions information, e-resource access and activation details
- Swets' ScholarlyStats—one platform that consolidates and provides access to your library's usage statistics from multiple content providers in COUNTER compliant formats
- SwetsWise Searcher and its unique Content Mining—searches across all of your licensed electronic resources, and enables users to quickly and easily build the most effective search query for the most relevant results
- eBooks, MyLibrary and SwetsWise Subscriptions—now you can manage your subscriptions to journals and eBooks from a single interface
- PressDisplay—in partnership with NewspaperDirect, offers the most convenient, complete and cost-effective way to read your favorite newspapers on one site



站在阵列的前沿

丽斯·比松奈特 (Lise Bissonnette)
魁北克图书档案馆主席、首席执行官

*图书馆无边界。*很少有大会主题能将我们的机构今天所面临的一系列问题和挑战做出如此言简意赅的概括。在过去几年中，图书馆加速了自身的角色转换，不再囿于成规，逐步突破了原有的各种界限。

首先，地理界限是最古老也是最明确的。几十年来，图书馆通过交换信息与专业技术、参与多方网络合作以及采用统一的规范和标准，已使得图书馆日益国际化。从这一角度来说，信息技术为我们接触事物、解决问题的方式带来了巨大的改变，将全球化理念引入图书档案学领域。

其次是专业界限的突破。尽管这一趋势在世界各地还未普遍出现，但毫无疑问它已成发展潮流。一度按专业部门严格区分的专业文献已被提上融合的日程，这对于一些图书馆来说已是无法改变的事实，而对其他图书馆来说则是探索和启发灵感的源泉。在加拿大和魁北克，这一转向始于 2004 年加拿大图书档案馆和 2006 年魁北克图书档案馆的建立。业务协调、馆藏共享和新型复合机构的服务是一种新型实践，这对用户的最大利益而言产生了意料之外的满意结果，以致这一趋势逐渐延伸并超越了文献收藏机构自身的范畴，推动了这些机构与教育文化领域里其它重要伙伴最初的合作。单馆服务模式已成为过去。实现我们公共使命的结果就是图书馆发现自身已处于日趋复杂和日益有效的知识传播网络的中心。

最后是文化界限的突破。这无疑是图书馆所应对的最微妙的挑战。尽管开放与共享已是业内共识，但我们机构也必须采取有效行动维护文化多样性，以防止其受到所有思想和语言同化的威胁。图书馆在有能力维护世界文化多样性的机构中处于领军地位。这一角色是不可替代的，因此我们必须完善与国内、国际各权威机构的关系，最大限度地履行这一使命。我们在本次第 74 届 IFLA 大会上所作的工作无疑将为此铺路，而我们就站在阵列的最前沿。

IFLA 工作人员竭诚为您服务！

与往年一样，几乎所有 IFLA 总部秘书处的
工作人员将亲临会议中心，倾力帮助代表和
IFLA 会员现场解决各种问题。

您可以到 303a 房间来找我们，咨询如何成
为会员，约见主席、秘书长和专业活动协调
员，领取理事会会议投票的文件，以及其它需
要我们帮助解决的问题！

IFLA 在展览中也设有展台，同明年米兰大会承
办方的代表们一起在第 619 号展台工作。

原著民事务主席委员会

8 月 11 日，星期一，16:00 — 18:00
(第 100 场会议)

主持人：
美国图书馆协会前任主席
罗伊 (Loriene Roy) 博士

协调人：
新西兰国家图书馆馆长
卡纳比 (Penny Carnaby) 女士

这可能是原著民事务主席委员会的最后一次会议，将讨论今后解决有关原著民事务的可行办法。

- 1、致欢迎词（请在流通名单上登记姓名、所属团体以及电子邮件地址）
- 2、介绍目前 IFLA 有关原著民传统知识的声明 (<http://www.ifla.org/III/eb/sitk03.html>)
- 3、全面讨论图书馆与信息机构涉及原著民的各项事务
- 4、探讨今后解决原著民事务的可行办法，包括提议建立一个原著民事务讨论小组（或特殊兴趣小组）
- 5、会议总结



加入我们，成为会员

就在这个星期加入 IFLA 吧！即可免费获得 2008 年年内的会员优惠。

如果您在大会期间加入 IFLA，则您的会员资格有效期将至 2009 年年底。这意味着您将得到优惠，免费获得 2008 年余下时间里的会员资格。

同时还可以获得以下优惠：

- 订阅 IFLA 杂志
- 免费获得 IFLA 通讯录
- 专业组注册
- IFLA/Saur 系列出版物的折扣

会费须在大会期间全额缴纳。我们接受任何形式和货币的付费方式。欲了解更多细则，请问展 619 号展台的 IFLA 工作人员或魁北克市会议中心 (QCCC) 303a 房间 IFLA 秘书处的工作人员。

快加入进来——成为一名 IFLA 会员吧！

欢迎明年来米兰 (Milan)！ 现在获取您的信息！

展览期间，诚邀所有代表参观 IFLA 展台 (619 号)。在这里，您可以找到有关参加 2009 年米兰 IFLA 世界图书馆与信息大会所需要的所有信息！

米兰国家组织委员会的代表将在现场给您提供有关米兰市及大会的信息。

快来领取 2009 年 IFLA 世界图书馆与信息大会的最终通告吧！

如何保证会议成功举行！

会议主席须知

为保证会议成功举行，会议主席应：

- 简要介绍会议主题与每位发言人，说明会议将使用的语言。
- 确保发言人使用麦克风，尤其是有同声传译的会议。
- 确保在每位发言人之后和会议的最后留有提问和讨论的时间。
- 要求提问者进行自我介绍并通过麦克风发言。
- 必须保证会议不超时，否则就将影响下一场会议。如果会议超时，下一场会议的主席有权打断。

发言人须知

- 发言人讲话应放慢语速、吐字清楚，时刻考虑到对于大多数听众来说，他讲的是一门外语。
- 发言人应充分考虑口译人员的需求。（比如，语速更慢些，通过麦克发言等等。）
- 如果可能，发言人不要照读论文，而应介绍并陈述论文的重点，以鼓励听众讨论论文内容。根据要点发言更容易吸引听众的注意力。

SPIE Digital Library

Visit us at
booth 614

SPIDigitalLibrary.org

The world's largest multidisciplinary resource for optics and photonics

Desktop delivery of over 260,000 conference papers and journal articles in:

- | | |
|----------------------|------------------------|
| ▶ Astronomy | ▶ Imaging |
| ▶ Biomedical Optics | ▶ Lighting- & Energy |
| ▶ Communications | ▶ Micro/Nanotechnology |
| ▶ Defense & Security | ▶ Sensor Technology |

Outreach to engineering communities in emerging countries

Global scope, fast delivery and enhanced service as a trusted resource for optics research

SPIE is a not-for-profit international society advancing the science and application of light through its conferences and publications

Learn more about how the Digital Library can benefit your researchers

More information available at www.dlinfo.org



2008年大会的赞助总数是多少？ 来帮助我们得出结论吧！

到目前为止，我们已知有几笔赞助大会的资金，但我们相信各处还有一些更多的我们未知的资金，我们希望了解它们所有的情况。

因此，如果您知道任何机构或团体已经为参加2008年大会提供了资助，请将详细资料交到 IFLA 秘书处（303a 房间），以便刊登在 IFLA 快报上。

如何让我的首次IFLA之行收获最大？

IFLA将举行一个欢迎世界图书馆与信息大会首次参会者的会议——“为新参会者介绍IFLA”。会议将突出IFLA 官员为大会付出的多种努力，并做生动的现场演示。现场将提供所有IFLA工作语言（英语、法语、德语、俄语、西班牙语和中文）的同声传译，有足够的提问与解答机会。虽然这次会议是专为首次参会者和IFLA新会员举行的，但也欢迎所有想要了解IFLA国际信息专家网络的参会者参加。

会议将于8月10日（星期日）13:45—15:45 在魁北克会议中心 2000bc 房间举行。

请来领取为新参会者准备的资料袋和首次参会者专用徽标！

新参会者提示

- 请准备好您的名片，便于交换详细地址。
- 在您得到日程表后，请尽快坐在安静的地方用荧光笔标出所有您特别感兴趣的会议、讨论会和参观。当您选好感兴趣的会议后，请写在会议资料袋中的便携日程本上。
- 您可以通过特殊的徽标认出其他的新成员。试着去认识他们，与他们分享自己第一次参加世界图书馆与信息大会的感受。
- 今年的许多招待会将提供充足的小吃和点心，因此您可以不用安排会后的正餐。

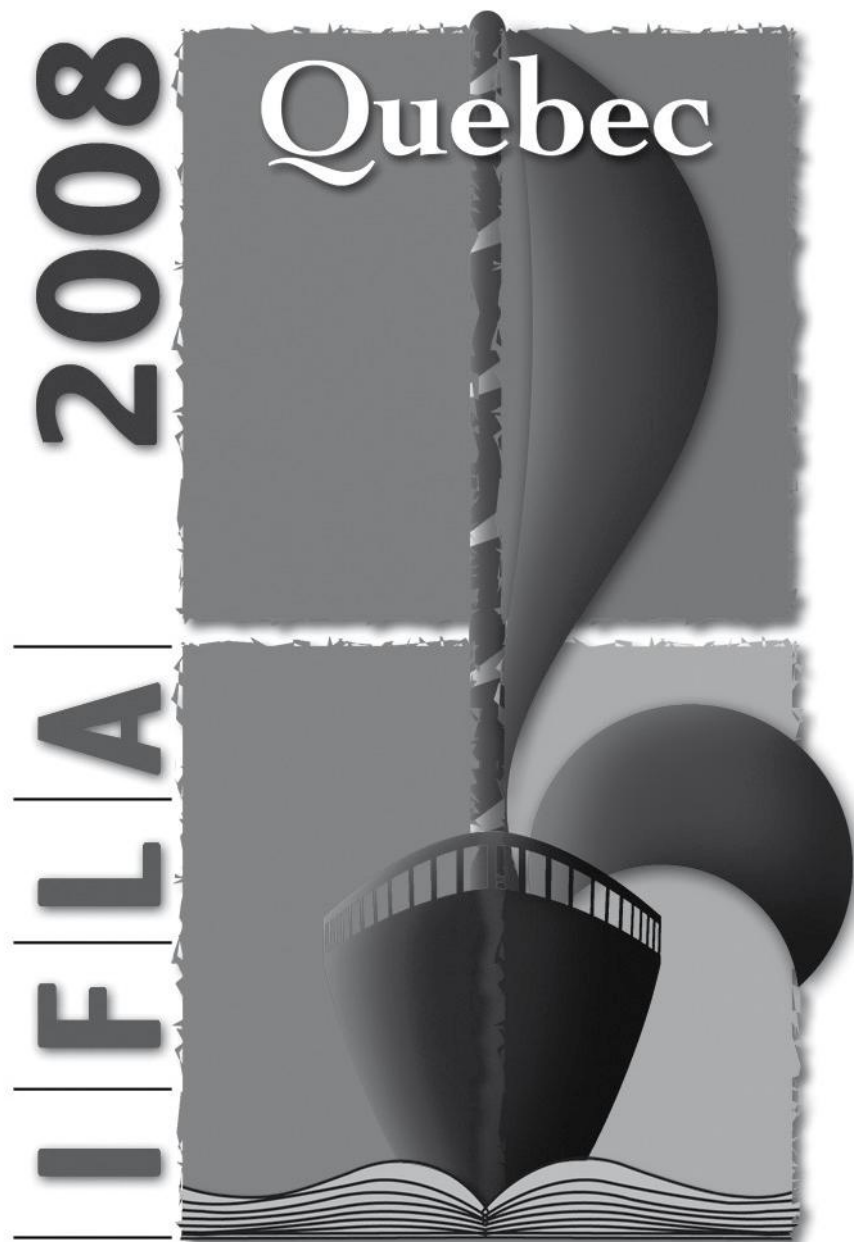
Québec





欢迎来自世界各地的各位代表

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS:
74th IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL • 10 - 14 AUGUST 2008



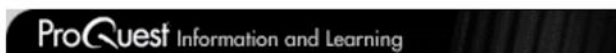
CONGRÈS MONDIAL DES BIBLIOTHÈQUES ET DE L'INFORMATION :
74^e CONGRÈS ET ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'IFLA • 10 - 14 AOÛT 2008

图书馆无国界：
走向全球共识



IFLA 向全年赞助的合作伙伴表示真挚的感谢

金级



BRILL



银级

Cambridge University Press

铜级

- Annual Reviews
- Beijing Security Electronics Engineering Co., Ltd.
- BOMEFA bv
- CSC Consulting Group
- Dansk BiblioteksCenter a/s
- Ebrary
- Eurobib ab

- Ingressus
- Innovative Interfaces
- Instant Library
- Otto Harrassowitz
- Schulz Speyer Bibliothekstechnik
- SILEÓN.INFO LTDA
- Springer Science + Business Media
- Thomson Scientific